

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-01-3	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	15,000
1-01-3	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	50,000
		資本開支 Despesas de capital	600,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	600,000
1-01-3	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	200,000
1-01-3	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	400,000
總開支 Total das despesas			23,988,000

二零零八年一月十六日於澳門基金會——行政委員會——
主席：吳榮格——委員：李崇汾

Fundação Macau, aos 16 de Janeiro de 2008. — O Conselho
de Administração. — O Presidente, Vitor Ng. — O Vogal, Lei
Song Fan.

更 正

公佈於二零零七年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第一組之第22/2007號行政法規的中、葡文有以下遺漏，現按照第3/1999號法律第九條予以更正。

原文為：“……1545 B.1.1.2 流動或手提站（12）……”

應改為：“…… 1545 B . 1 . 1 . 2 流 動 或 手 提 站 （ 1 2 ）
（ 24 ） ……”。

二零零八年一月十八日

行政長官 何厚鏞

Rectificação

O Regulamento Administrativo n.º 22/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série, de 26 de Dezembro de 2007, contém a seguinte omissão, em ambas as versões em língua chinesa e portuguesa, que importa rectificar ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999:

Onde se lê: «...1545 B.1.1.2. Estação móvel ou portátil (12)...»,

deve ler-se: «...1545 B.1.1.2. Estação móvel ou portátil (12) (24)...».

18 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

立 法 會

第 1/2008 號決議

審議二零零六年度預算執行情況報告

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（二）項，以及《立法會議事規則》第一百五十三條的規定，作出如下決議：

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Resolução n.º 1/2008

Apreciação do Relatório sobre
a Execução do Orçamento de 2006

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos da alínea 2) do artigo 71.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e para os efeitos do artigo 153.º do Regimento da Assembleia Legislativa, o seguinte:

獨一條

Artigo único

通過澳門特別行政區立法會第二常設委員會就二零零六年度預算執行情況報告所編製的第2/III/2007號意見書。

二零零八年一月九日通過。

命令公佈。

立法會主席 曹其真

É aprovado o Parecer n.º 2/III/2007 da 2.ª Comissão Permanente da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Relatório sobre a Execução do Orçamento de 2006.

Aprovada em 9 de Janeiro de 2008.

Publique-se.

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 11/2008 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 11/2008

鑒於幸運博彩承批公司 / 獲轉批給人為經營名為《德州撲克》博彩項目而申請有關之許可以及相關法定規章之核准；

考慮到博彩監察協調局的贊同意見及其對於施行上述博彩規則而作出的建議書；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第四款及第五款的規定作出本批示。

Atendendo à solicitação das concessionárias/subconcessionárias da exploração dos jogos de fortuna ou azar no sentido da autorização e aprovação do regulamento oficial do jogo denominado «Texas Holdem Poker»;

Considerando o parecer favorável da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos e a sua proposta sobre as regras de execução para a prática do referido jogo;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.º 4 e n.º 5 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

- 一、許可名為《德州撲克》之幸運博彩之經營。
 - 二、核准載於附件內之《德州撲克法定規章》，此規章為本批示的組成部份。
 - 三、本批示自公佈之翌日起生效。
- 二零零八年一月十八日

1. É autorizada a exploração do jogo de fortuna ou azar denominado «Texas Holdem Poker».
2. É aprovado o regulamento oficial do jogo «Texas Holdem Poker», em anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.
3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Janeiro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

經濟財政司司長 譚伯源

德州撲克法定規章

REGULAMENTO OFICIAL DO JOGO
«TEXAS HOLDEM POKER»第一條
用具

Artigo 1.º

Material

- 一、德州撲克用具包括：
- (一) 一張設有一塊檯證的博彩桌；
 - (二) 一個“發牌人”指示器；
 - (三) 一副共五十二張的紙牌；

1. O material do jogo «Texas Holdem Poker» inclui:
- 1) Uma mesa de jogo de um tabuleiro;
 - 2) Um marcador (*dealer button*);
 - 3) Um baralho de cinquenta e duas cartas;